

Veris dulcis in tempore

Codex Buranus, 85. (1230)

1
Ve - ris Dul - cis in tem - po - re

2
flo - ren - ti stat sub ar - bo - re

3
Ju - li - a - na cum so - ro - re dul - cis a - mor

7
Qui te ca - ret hoc tem - po - re fit vi - li - or

simplified

14
Ve - ris Dul - cis in tem - po - re

22
flo - ren - ti stat sub ar - bo - re

22
Ju - li - a - na cum so-ro-re dul - cis a - mor

18
Qui te ca - ret hoc tempo-re fit vi - li - or

1. Veris Dulcis in tempore

florenti stat sub arbore
Juliana cum sorore
dulcis amor

3. Ecce florescunt lilia

et virgines dant agmina
summa deorum carmina
dulcis amor

Ref. Qui te caret hoc tempore fit vilior **Ref.** Qui te caret hoc tempore fit vilior

2. Ecce florescunt arbores

lascive canunt voluchres
inde tepescunt virgines
dulcis amor

4. Si tenerem quam cupio

in nemore sub folio
oscularer cum gaudio
dulcis amor

Ref. Qui te caret hoc tempore fit vilior **Ref.** Qui te caret hoc tempore fit vilior

1. Veris Dulcis in tempore

florenti stat sub arbore
 Juliana cum sorore
 dulcis amor

Spring is sweet, and green is growing
 'Neath the tree; her sister showing,
 Juliana's glad and glowing
 How sweet this need!

Ref. Qui te caret hoc tempore fit vilior Ref: Those who are of Spring unknowing are poor indeed.

2. Ecce florescunt arbores

lascive canunt voluchres
 inde tepescunt virgines
 dulcis amor

See the trees with blossoms clinging
 Lustily the birds are singing
 Breezes to the virgins bringing
 How sweet this need!

Ref. Qui te caret hoc tempore fit vilior Ref: Those who are of Spring unknowing are poor indeed.

3. Ecce florescunt lilia

et virgines dant agmina
 summa deorum carmina
 dulcis amor

See the lilly where it blazes
 Every virgin gladly raises
 To the gods the highest praises
 How sweet this need!

Ref. Qui te caret hoc tempore fit vilior Ref: Those who are of Spring unknowing are poor indeed.

4. Si tenerem quam cupio

in nemore sub folio
 oscularer cum gaudio
 dulcis amor

If my one desire were granted
 In the forest shadows slanted
 I would kiss my love enchanted
 How sweet this need!

Ref. Qui te caret hoc tempore fit vilior Ref: Those who are of Spring unknowing are poor indeed.

Trans. Carol Perry Lagemann (SCA Kasha Alekseeva)